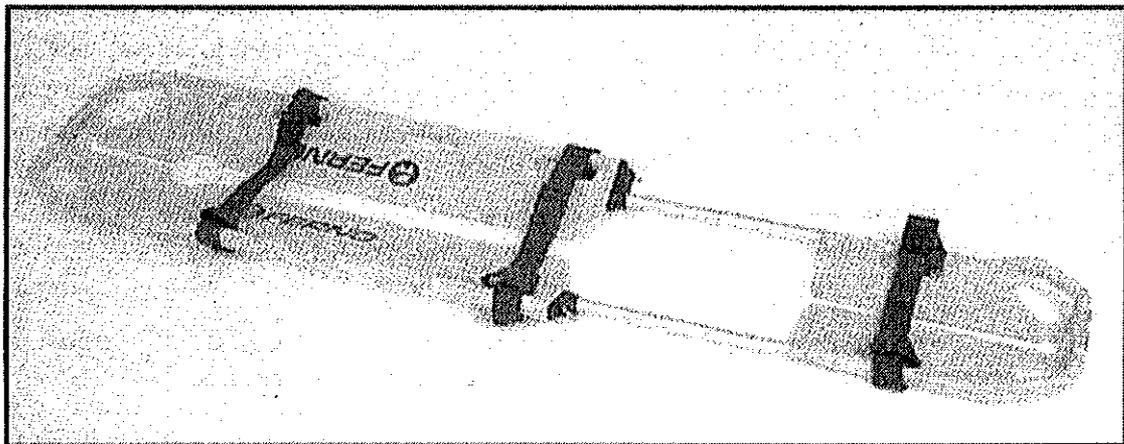


FERNO

When it's critical

Manuel de l'utilisateur



CIVIERE SCOOP™ EXL



FERNO France
BP 621
01506 Ambérieu en Bugey
Tel : 04.74.46.13.20
Fax : 04.74.38.34.33

Mars 2001
Pub. N° 234-2125-02

Clause de non-responsabilité

Le présent manuel contient des informations générales relatives à l'utilisation, au fonctionnement et à l'entretien de ce produit. Ces instructions n'ont aucune prétention d'exhaustivité. L'utilisation adéquate de ce produit, dans le respect des règles de sécurité, incombe à son utilisateur. Des informations relatives à la sécurité sont indiquées en tant que service à l'utilisateur. Toute autre mesure de sécurité prise par l'utilisateur devra se conformer aux réglementations applicables. Il est conseillé de prévoir une formation sur l'utilisation adéquate de ce produit avant tout emploi en situation réelle.

Veuillez conserver le présent manuel pour toute consultation ultérieure. Conservez-le avec le produit dans l'hypothèse où celui-ci serait transféré à de nouveaux utilisateurs. D'autres exemplaires gratuits sont disponibles sur simple demande adressée au Service Clients.

Droit d'exclusivité

Les informations divulguées par le présent manuel sont la propriété exclusive de Ferno-Washington, Inc., Wilmington, Ohio, Etats-Unis. Ferno-Washington, Inc. se réserve tout droit sur la propriété industrielle, sur les designs propriétaires, tout droit de fabrication, d'utilisation des reproductions, et d'utilisation à la vente s'y rapportant, ainsi que tout droit sur ce qui est dévoilé dans le présent manuel, dans la limite des droits expressément octroyés à des tiers, ou si ces droits ne s'appliquent pas aux pièces des fournisseurs.

©Copyright Ferno-Washington, Inc. Tous droits réservés.

Ferno-Washington, Inc.
70 Weil Way
Wilmington, OH 45177-9371
Etats-Unis

Téléphone (USA, Canada) : 800.733.3766
Téléphone (monde entier) : 937.382.1451
Télécopie (USA) : 937.382.1191
Télécopie (hors USA) : 937.382.6569
Internet : www.ferno.com

SOMMAIRE

Section	Page	Section	Page
1 - INFORMATIONS SUR LA SECURITE	4	5 – ENTRETIEN DE LA CIVIERE	13
1.1 Alertes sécurité	4	5.1 Calendrier d'entretien	13
1.2 Important	4	5.2 Désinfection de la civière	13
1.3 Information sur les maladies transmissibles par le sang	4	5.3 Nettoyage de la civière	13
2 – PRESENTATION DE LA CIVIERE	5	5.4 Désinfection et nettoyage des dispositifs de retenue	13
2.1 Description de la civière SCOOP™ EXL	5	5.5 Inspection de la civière	14
2.2 Caractéristiques générales	5	5.6 Lubrification de la civière	14
2.3 Composants de la civière	6	6 – MONTAGE DE LA CIVIERE	15
3 – COMPETENCES ET FORMATION DE L'OPERATEUR	6	6.1 Fixation des dispositifs de retenue sur la civière SCOOP™ EXL	15
3.1 Compétences	6	7 – PIECES ET ENTRETIEN	16
3.2 Formation	6	8 – ACCESSOIRES ET AUTRES ARTICLES	16
4 – UTILISATION DE LA CIVIERE	7	9 – GARANTIE LIMITEE	17
4.1 Avant la mise en service de la civière	7	10 – SERVICE CLIENTS	17
4.2 Instructions générales d'utilisation	7	REGISTRE DES FORMATIONS	18
4.3 Plier et déplier la civière	7	REGISTRE DES INTERVENTIONS	19
4.4 Réglage de la longueur de la civière	8		
4.5 Installation de la civière	9		
4.6 Installation en "V" de la civière	10		
4.7 Transport de la civière	11		
4.8 Recours à une aide supplémentaire	12		

ILLUSTRATIONS

Composants de la civière	6	Figure 8 : Installation en "V" de la civière ...	10
Figure 1 – La civière en position pliée	7	Figure 9 : Préparatifs avant de soulever la civière	11
Figure 2 : Positions de la section Pieds	8	Figure 10 : Transport de la civière	11
Figure 3 : Positions du levier à ergot d'arrêt ..	8	Recours à une aide supplémentaire	12
Figure 4 : Réunion des deux zones d'assemblage	9	Calendrier d'entretien	13
Figure 5 : Séparation des zones d'assemblage	9	Figure 11 – Fixation d'un dispositif de retenue en deux parties	15
Figure 6 : Installation des deux parties de la civière	9	Emplacement du numéro de série	17
Figure 7 : Serrage des dispositifs de retenue .	9		

1 - INFORMATIONS SUR LA SECURITE

1.1 Alertes sécurité

Vous trouverez les alertes sécurité suivantes dans le présent manuel.

 ATTENTION
Tout emploi abusif de la civière peut entraîner des blessures. Réservez la civière à l'emploi décrit dans le présent manuel.
Un utilisateur non formé peut occasionner des blessures à des tiers ou être blessé. Seul un personnel dûment formé doit être autorisé à manipuler la civière.
Toute manipulation inadaptée peut entraîner des blessures. Respectez les instructions du manuel lors de la manipulation de la civière.
Un patient laissé sans surveillance court le risque d'être blessé. Restez à tous moments aux côtés du patient.
S'il n'est pas sécurisé, le patient risque de tomber de la civière et de se blesser. Utilisez des dispositifs de retenue pour sécuriser le patient sur la civière.
Les aides peuvent entraîner des blessures à des tiers ou être blessées. Gardez le contrôle de la civière et dirigez les opérations.
Tout entretien inadapté constitue un risque de blessure. Effectuez les travaux d'entretien conformément aux instructions contenues dans le manuel.
Des pièces et un entretien inadaptés peuvent être à l'origine de blessures. Utilisez exclusivement des pièces Ferno et un entretien homologué par Ferno.
Des accessoires inadaptés peuvent être à l'origine de blessures. Utilisez exclusivement avec la civière des accessoires homologués par Ferno.

1.2 Important

Les encadrés tels que celui ci-dessous attirent l'attention sur des informations importantes.

IMPORTANT
N'attachez aucun système de levage (tel que des cordes ou des brides) à la civière. Il est impératif de toujours lever et transporter la civière à la main, en la maintenant par les poignées et le cadre principal. Dans les cas d'interventions lourdes, fixez toujours la civière dans une coquille de transport.

1.3 Information sur les maladies transmissibles par le sang

Aux Etats-Unis, l'OSHA (Occupational Safety and Health Administration, Agence pour la santé et la sécurité du travail) exige des employeurs qu'ils assurent la protection de leur personnel eu égard à toute exposition à des maladies transmissibles par le sang, tels que le VIH-1 et l'hépatite. Afin de réduire le risque d'exposition lors de l'utilisation de ce produit, conformez-vous aux instructions d'entretien contenues dans le présent manuel.

Pour plus d'informations, contactez www.osha.gov sur Internet ou par courrier à l'adresse suivante :

U.S. Department of Labor, OSHA
Office of Public Affairs, Room N-3647
200 Constitution Ave., NW
Washington, DC 20210
U.S.A.

2 – PRESENTATION DE LA CIVIERE

2.1 Description de la civière SCOOP™ EXL

La civière SCOOP™ EXL (la civière) est un dispositif d'urgence permettant la manipulation des patients. Elle a été conçue pour « recueillir » les patients sur le sol dans des espaces réduits, ou bien lorsqu'il est nécessaire de les déplacer en évitant les changements de position.

La civière est destinée à un usage professionnel et nécessite la présence d'au moins deux opérateurs dûment formés.

Le cadre de la civière est constitué de deux moitiés pouvant être dissociées et glissées sous le patient, avant d'être ré-associées pour le soulever. La civière peut aussi être dissociée au niveau des pieds uniquement, ce qui permet son ouverture en « V » pour recueillir le patient.

Entre autres caractéristiques, elle comporte une partie télescopique au niveau des pieds, avec quatre positions de verrouillage permettant un réglage de la longueur, quatre poignées situées aux extrémités, six poignées latérales, ainsi que des charnières invisibles permettant de la replier avant rangement.

Les panneaux de la civière sont construits dans un polymère translucide aux rayons X (ne créant aucune interférence avec les rayons X), et ne conduisant ni la chaleur ni le froid. Ce polymère est imperméable.

La civière est équipée d'un kit de trois dispositifs de retenue.



ATTENTION

Tout emploi abusif de la civière peut entraîner des blessures. Réservez la civière à l'emploi décrit dans le présent manuel.

2.2 Caractéristiques générales

Longueur

Maximale	79 in (201 cm)
Intermédiaire 1	74 in (189 cm)
Intermédiaire 2	70 in (177 cm)
Minimum	65 in (165 cm)
Pliée	47 in (120 cm)

Largeur 17 in (43 cm)

Profondeur

Ouverte	3 in (7 cm)
Pliée	3 in (8 cm)

Poids 18 lb (8 kg)

Charge maximale 350 lb (159 kg)

La civière est conforme à la norme CEN (Europe).

CE

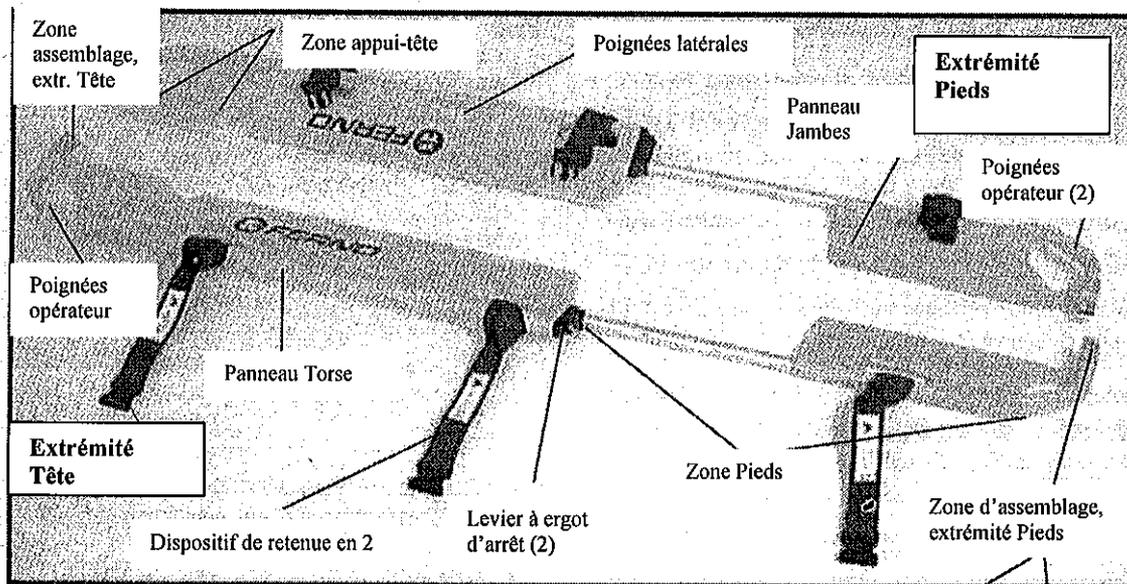
Les caractéristiques générales sont arrondies à l'entier le plus proche. Les conversions sont calculées avant l'arrondi. Pour plus d'informations, contactez votre distributeur Ferno ou le Service Clients Ferno (page 17). Ferno se réserve le droit de modifier sans préavis chacune de ces caractéristiques.

Limite de charge maximale

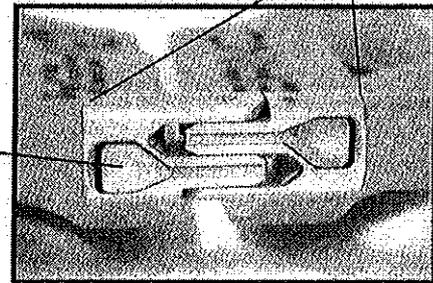


Vérifiez l'état de la civière si la limite de poids a été dépassée (reportez-vous à la section *Inspection de la civière*, page 14).

2.3 Composants de la civière



Leviers Twin Safety Lock™
(2 à chaque zone
d'assemblage des
extrémités)



3 – COMPETENCES ET FORMATION DE L'OPERATEUR

3.1 Compétences

Les opérateurs utilisant la civière doivent avoir :

- des connaissances pratiques des procédures de manipulation d'urgence des patients

- les compétences nécessaires pour assister le patient

- une totale compréhension des procédures décrites dans ce manuel



ATTENTION

Un utilisateur non formé peut occasionner des blessures à des tiers ou être blessé. Seul un personnel dûment formé doit être autorisé à manipuler la civière.

3.2 Formation

Le personnel en formation doit :

- lire ce manuel.

- suivre un programme de formation conçu par un instructeur.

- s'exercer au maniement de la civière avant de l'utiliser en situation.

- être testé sur sa connaissance de la civière.

- garder une trace des informations reçues lors de la formation. Un formulaire à cet effet est disponible en page 18.

4 – UTILISATION DE LA CIVIERE

4.1 Avant la mise en service de la civière

1. Le personnel devant utiliser la civière devra lire ce manuel.
2. Montez la civière en suivant les instructions de *Montage de la civière*, page 15.
3. Vérifiez que la civière fonctionne bien. Suivez les instructions de la section *Inspection de la civière*, page 14.

4.2 Instructions générales d'utilisation

1. La présence d'au moins deux opérateurs dûment formés est nécessaire.
2. Les opérateurs peuvent avoir besoin d'assistance lors de la manipulation de patients de poids élevé. Pour plus d'informations sur le positionnement et les instructions à donner aux aides, reportez-vous à la section *Recours à une aide supplémentaire*, page 12.
3. Respectez les procédures standard de manipulation d'urgence des patients lorsque vous utilisez la civière.
4. Restez avec le patient à tous moments.
5. Utilisez toujours des dispositifs de retenue des patients.

4.3 Plier et déplier la civière

Pour déplier la civière :

1. Posez la civière à plat sur le sol.
2. Séparez la zone Pieds du panneau Torse en la levant et dépliez-la jusqu'à ce qu'elle soit posée à plat dans la continuité du panneau Torse.
3. Suivez les instructions de *Réglage de la longueur de la civière*, page 8, pour ajuster sa longueur.

Si l'espace disponible le permet, il est possible de ranger la civière dans sa position dépliée la

plus courte. Sinon, repliez la civière avant de la ranger en suivant les instructions ci-dessous :

1. Posez la civière à plat sur le sol.
2. Mettez les leviers à ergot d'arrêt en position Ouvert. La position Ouvert correspond au cran du haut (le plus court) (voir Figure 3, page 8).
3. Déployez totalement la zone Pieds en la tirant jusqu'à ce que les charnières soient entièrement visibles.
4. Levez la zone Pieds et repliez-la sur le panneau Torse (Figure 1).

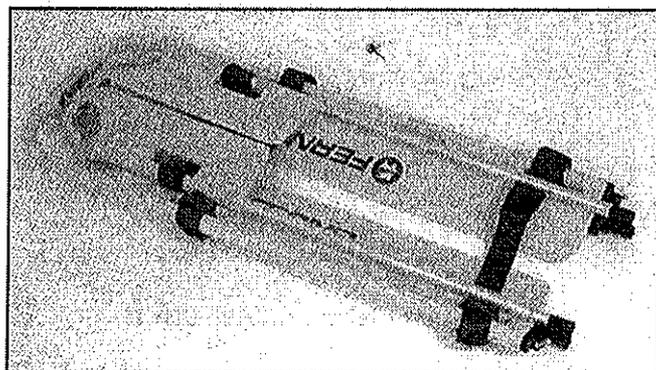
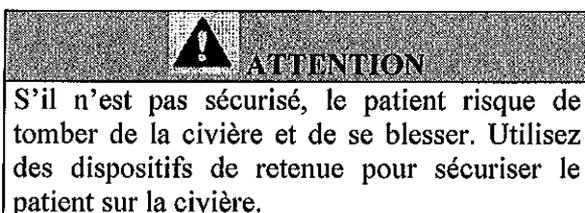
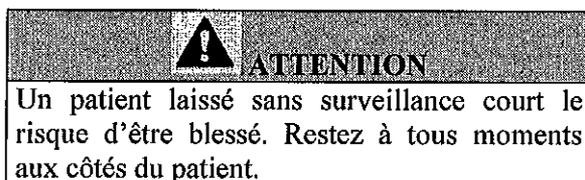
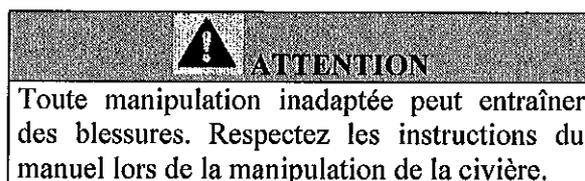


Figure 1 – La civière en position pliée

4.4 Réglage de la longueur de la civière

La civière est réglable en fonction de la taille du patient. La zone Pieds permet quatre positions de verrouillage : une position fermée et trois positions déployées (Figure 2).

Afin de déterminer si un réglage de la longueur sera nécessaire, posez la civière à côté du patient et placez l'appui-tête au niveau de son nez. Réglez ensuite la zone Pieds de sorte qu'elle dépasse un peu de la plante des pieds du patient.

Réglez la longueur de la civière **avant** de dissocier les deux moitiés. En procédant ainsi, le réglage sera identique des deux côtés.

POUR ALLONGER LA CIVIERE

1. Placez de chaque côté du cadre le levier à ergot d'arrêt en position Ouvert (Figure 3).

Remarque : le levier à ergot d'arrêt est en position déverrouillée (Ouvert) lorsqu'il est placé dans le cran le plus court, et en position verrouillée (Fermé) lorsqu'il est dans le cran le plus long (Figure 3). Si la civière est posée sur une surface plane, face patient vers le haut, la position verrouillée est « en bas » et la position déverrouillée « en haut ».

2. Si nécessaire, tirez la zone Pieds vers l'extérieur, en vous arrêtant au niveau d'une position de verrouillage (Figure 2). Les positions de verrouillage sont matérialisées par les trous situés le long du cadre au niveau des pieds.
3. Remplacez les deux leviers à ergot d'arrêt en position Fermé (Figure 3).
4. Poussez ou tirez la zone Pieds jusqu'à ce qu'elle se bloque en position.
5. Assurez-vous que les deux côtés sont verrouillés en position.

POUR RACCOURCIR LA CIVIERE

1. Placez de chaque côté du cadre le levier à ergot d'arrêt en position Ouvert (Figure 3).

2. Poussez la zone Pieds vers l'intérieur, jusqu'à ce qu'elle soit au niveau de la position de verrouillage que vous souhaitez utiliser (Figure 2).
3. Remplacez les deux leviers à ergot d'arrêt en position Fermé (Figure 3).
4. Poussez ou tirez la zone Pieds jusqu'à ce qu'elle se bloque en position.
5. Assurez-vous que les deux côtés sont verrouillés en position.

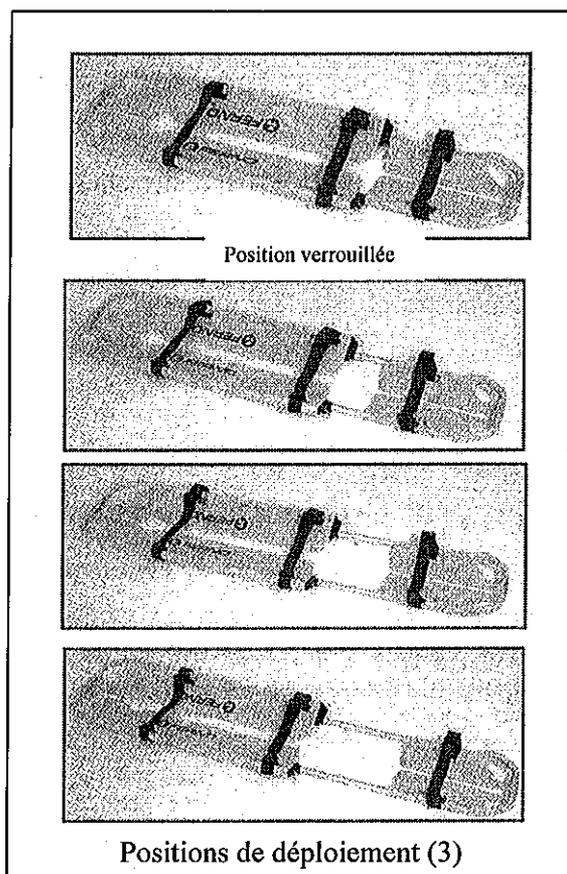


Figure 2 : Positions de la section Pieds

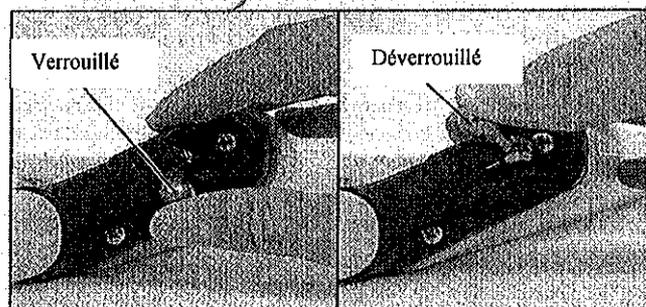


Figure 3 : Positions du levier à ergot d'arrêt

4.5 Installation de la civière

Pour installer la civière sous un patient, séparez les deux moitiés et appliquez les protocoles en vigueur pour « recueillir » le patient et le placer sur la civière.

Pour installer la civière :

1. Si la civière est en position de stockage (pliée), déployez-la. (Voir *Plier et déplier la civière*, page 7).
2. Placez la civière à côté du patient et ajustez sa longueur sur la taille de ce dernier (voir *Réglage de la longueur de la civière*, page 8).
3. Détachez les dispositifs de retenue (si vous les conservez sur la civière).
4. Pour séparer les deux moitiés de la civière, appuyez sur les leviers Twin Safety Lock™ au niveau des zones d'assemblage (Figures 4-5) et détachez les deux parties.
5. Placez une moitié de la civière de chaque côté du patient et centrez l'appui-tête par rapport à son nez (Figure 6).
6. Appliquez les protocoles en vigueur pour placer précautionneusement les moitiés de la civière sous le patient, jusqu'à ce que les zones d'assemblage se rencontrent.

Remarque : procédez avec soin afin d'éviter de pincer ou de tirer la peau, les cheveux ou les vêtements du patient en mettant les deux moitiés de la civière en place sous son corps.

7. Pour réunir les deux moitiés de la civière, alignez les parties droite et gauche des zones d'assemblage des extrémités Tête et Pieds et poussez-les l'une contre l'autre jusqu'à ce que les Twin Safety Lock™ s'enclenchent.
8. Assurez-vous que les zones d'assemblage de chaque extrémité sont bien reliées l'une à l'autre. Pour tester, essayez de les re-séparer en exerçant une traction sans actionner les leviers de verrouillage. Les deux zones doivent rester solidement en place.

9. Fermez et serrez tous les dispositifs de retenue du patient (Figure 7).

Leviers Twin Safety Lock™

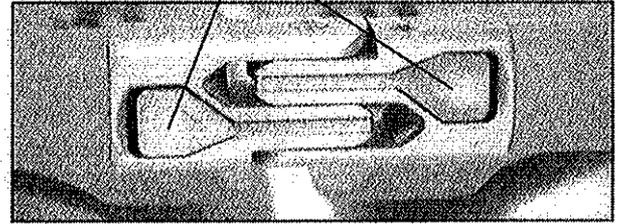


Figure 4 : Réunion des deux zones d'assemblage

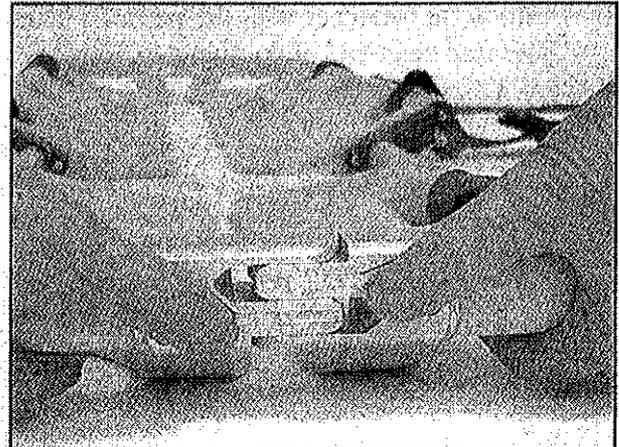


Figure 5 : Séparation des zones d'assemblage



Figure 6 : Installation des deux parties de la civière

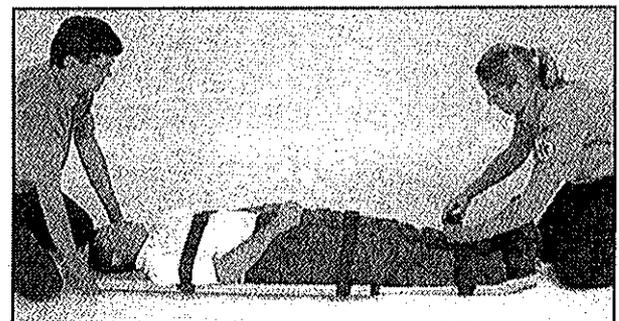


Figure 7 : Serrage des dispositifs de retenue

4.6 Installation en "V" de la civière

Dépliez la civière si elle a été pliée en position de stockage et ajustez sa longueur (voir *Réglage de la longueur de la civière*, page 8).

1. Détachez les dispositifs de retenue (si vous les conservez sur la civière).
2. N'ouvrez la zone d'assemblage qu'à l'extrémité Pieds. Pour l'ouvrir, appuyez sur les leviers Twin Safety Lock™ au niveau de la zone d'assemblage de l'extrémité Pieds et séparez les deux parties de la civière pour qu'elles forment un V.
3. Placez la civière de sorte que la tête du patient soit du côté où la zone d'assemblage est fermée (c'est-à-dire à la base du V, Figure 8.)
4. Appliquez les protocoles en vigueur pour placer précautionneusement la civière sous le patient. Procédez de la tête aux pieds, jusqu'à ce que les deux moitiés de la zone d'assemblage de l'extrémité Pieds se rencontrent.

Remarque : *procédez avec soin afin d'éviter de pincer ou de tirer la peau, les cheveux ou les vêtements du patient en mettant les deux moitiés de la civière en place sous son corps.*

5. Poussez les deux moitiés de la zone d'assemblage de l'extrémité Pieds l'une contre l'autre jusqu'à ce que les Twin Safety Lock™ s'enclenchent.
6. Assurez-vous que les zones d'assemblage de chaque extrémité sont bien reliées l'une à l'autre. Pour tester, essayez de les re-séparer en exerçant une traction sans actionner les leviers de verrouillage. Les deux zones doivent rester solidement en place.
7. Fermez et serrez tous les dispositifs de retenue du patient (Figure 7, page 9).

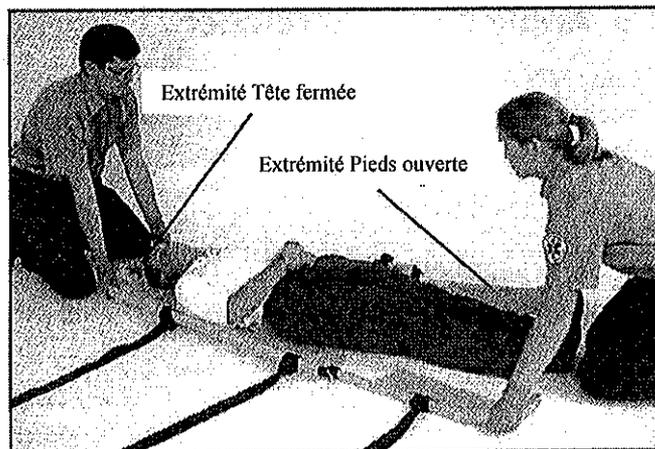


Figure 8 : Installation en "V" de la civière

4.7 Transport de la civière

La présence d'au moins deux opérateurs est nécessaire pour soulever et déplacer la civière.

IMPORTANT

N'attachez aucun système de levage (tel que des cordes ou des brides) à la civière. Il est impératif de toujours lever et transporter la civière à la main, en la maintenant par les poignées et le cadre principal. Dans les cas d'interventions lourdes, fixez toujours la civière dans une coquille de transport.

1. Placez-vous à chaque extrémité de la civière.
2. Attrapez les poignées à chaque extrémité de la civière. Vous devez les attraper par en dessous (les paumes orientées vers le haut), Figure 9.
3. Il est impératif d'employer des techniques adéquates pour soulever et déplacer la civière et le patient (Figure 10).

Remarque : ne soulevez que les poids que vous pouvez supporter dans le respect des règles de sécurité. En cas de besoin, recourrez à une aide supplémentaire pour soulever la civière si le patient est de poids élevé. Reportez-vous à la section Recours à une aide supplémentaire, page 12.

Remarque : il est impératif de toujours lever et transporter la civière à la main. N'attachez aucun système de levage (tel que des cordes ou des brides) à la civière. Dans les cas d'interventions lourdes, fixez toujours la civière dans une coquille de transport.

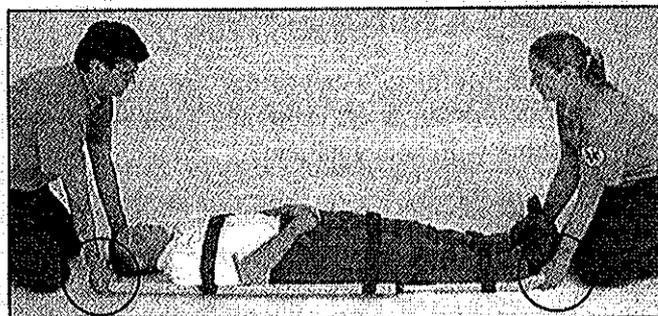


Figure 9 : Préparatifs avant de soulever la civière

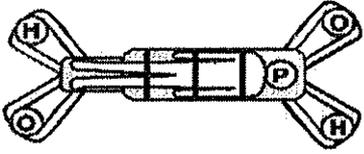
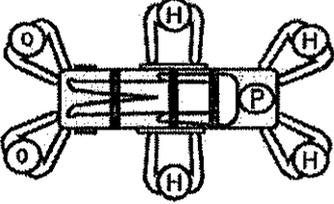


Figure 10 : Transport de la civière

4.8 Recours à une aide supplémentaire

1. La présence d'au moins deux opérateurs est nécessaire pour soulever et déplacer la civière. Les opérateurs peuvent également avoir besoin d'assistance lorsqu'ils doivent manipuler un patient de poids élevé.
2. Les opérateurs doivent garder le contrôle de la civière, actionner personnellement les parties mobiles et donner des instructions à leurs aides.
3. Le diagramme de droite indique les positions suggérées pour les opérateurs et leurs aides.

	ATTENTION
<p>Les aides peuvent entraîner des blessures à des tiers ou être blessées. Gardez le contrôle de la civière et dirigez les opérations.</p>	

Recours à une aide supplémentaire	
Aides	Soulever et déplacer la civière
Deux opérateurs + deux aides	
Deux opérateurs + quatre aides	

Légende : O = opérateur H= aide P = patient

Limite de charge maximale



Vérifiez l'état de la civière si la limite de poids a été dépassée. (reportez-vous à la section *Inspection de la civière*, page 14).

5 – ENTRETIEN DE LA CIVIERE

5.1 Calendrier d'entretien

La civière nécessite un entretien régulier. Etablissez un calendrier d'entretien et respectez-le.

Le tableau ci-dessous indique l'entretien minimal à respecter.

	A chaque utilisati on	Si nécessai re	Tous les mois
Désinfecter (voir cette page)	•		
Nettoyer (voir cette page)		•	
Inspecter (voir page 14)		•	•
Lubrifier (voir page 15)		•	

Lorsque vous utilisez des produits d'entretien, respectez les instructions du fabricant et lisez les fiches sur la sécurité des matériaux.

Pour toute commande de nettoyants et désinfectants, contactez votre distributeur Ferno ou le Service Clients Ferno (page 17).

 ATTENTION
<p>Tout entretien inadapté constitue un risque de blessure. Effectuez les travaux d'entretien conformément aux instructions contenues dans le manuel.</p>

5.2 Désinfection de la civière

- Après chaque utilisation, essuyez toutes les surfaces avec un chiffon imprégné de désinfectant. Respectez les instructions d'utilisation du fabricant.
- Vérifiez, lors de la désinfection, si la civière ne présente pas de dommage apparent.

5.3 Nettoyage de la civière

Lavez la civière en utilisant de l'eau chaude et savonneuse, à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse souple, ou essuyez-la avec un chiffon imprégné de détergent doux.

Les panneaux de la civière sont en polymère et ne nécessitent aucune application de paraffine.

IMPORTANT

La vapeur et l'eau sous haute pression pénètrent dans les joints et entraînent une corrosion. N'utilisez **ni eau ni vapeur** sous haute pression pour nettoyer la civière

5.4 Désinfection et nettoyage des dispositifs de retenue

Les procédures de désinfection et de nettoyage varient en fonction du type de dispositif de retenue utilisé. Pour toute information sur la désinfection et le nettoyage, reportez-vous au Manuel de l'utilisateur des dispositifs de retenue contenu dans l'emballage.

IMPORTANT

Un mauvais entretien peut endommager les dispositifs de retenue. Suivez les instructions de désinfection et de nettoyage du Manuel de l'utilisateur des dispositifs de retenue contenu dans l'emballage.

5.5 Inspection de la civière

Demandez au personnel chargé de l'entretien du matériel de suivre les instructions de la section *Utilisation de la civière*, pages 7 à 11, et de vérifier les points suivants :

Tous les éléments sont-ils présents ?

Le cadre est-il tordu ou cassé ?

Les parties mobiles (zones d'assemblage, leviers, charnières et cadre mobile) fonctionnent-elles sans à-coups et de façon adéquate ?

La civière a-t-elle besoin de lubrification (reportez-vous à la section *Lubrification de la civière*, sur cette page) ?

Les sangles des dispositifs de retenue sont-elles en bon état ? Sont-elles coupées ou effilochées ?

Les boucles des dispositifs de retenue présentent-elles des dommages visibles ?

Les boucles s'ouvrent-elles et se ferment-elles facilement ?

Si le contrôle met en évidence des dommages ou une usure excessive, n'utilisez plus la civière jusqu'à sa réparation. (reportez-vous à la section *Pièces et entretien*, page 16).

Si le contrôle met en évidence des dommages ou une usure excessive d'un ou plusieurs dispositifs de retenue, ne les utilisez plus et détruisez-les afin d'éviter toute utilisation accidentelle. Pour le remplacement des dispositifs de retenue, contactez votre distributeur Ferno ou le Service Clients Ferno (page 17).

Tenez un registre des interventions pour entretien. Un formulaire à cet effet est prévu en page 19 : il vous permettra d'enregistrer toute information relative aux entretiens.

5.6 Lubrification de la civière

Les zones d'assemblage aux extrémités Tête et Pieds de la civière sont lubrifiées au montage mais peuvent nécessiter une lubrification supplémentaire au fil des utilisations.

Optez pour l'une des méthodes de lubrification ci-dessous. Appliquez le lubrifiant sur les points indiqués :

METHODE A (GRAISSE BLANCHE AU LITHIUM)

1. Appliquez une petite quantité de graisse blanche au lithium sur les surfaces coulissantes des zones d'assemblage des extrémités.
2. Essuyez l'excédent de lubrifiant.

METHODE B (LUBRIFIANT TEFLON™ A ENROBAGE A SEC)

1. Appliquez une très petite quantité de lubrifiant Teflon™ à enrobage à sec universel sur les surfaces coulissantes des zones d'assemblage des extrémités. Suivez les instructions du fabricant du lubrifiant.
2. Essuyez l'excédent de lubrifiant.

6 – MONTAGE DE LA CIVIERE

6.1 Fixation des dispositifs de retenue sur la civière SCOOP™ EXL

La civière est fournie avec un jeu de trois dispositifs de retenue Modèle 430-PA ou trois dispositifs de retenue Modèle 430. Les dispositifs de retenue Modèle 430-PA sont dotés de sangles en nylon et de boucles en plastique. Les dispositifs de retenue Modèle 430 ont des sangles en nylon et des boucles en métal.

Suivez les instructions de montage applicables aux dispositifs de retenue fournis avec votre civière.

IMPORTANT

Les dispositifs de retenue Modèle 430-PA sont à usage limité. Utilisez-les toujours par jeu de deux ou plus. La charge maximale est de 159 kg par jeu. Ne les utilisez jamais comme dispositif de retenue de base sur des civières ou dans toute situation exigeant une charge maximale supérieure.

DISPOSITIFS DE RETENUE MONOBLOC MODELES 430-PA ET 430

Pour fixer un dispositif de retenue monobloc :

1. Placez le patient sur la civière en respectant les protocoles en vigueur et suivez les instructions du présent manuel.
2. L'un des opérateurs soulève une extrémité de la civière tandis que l'autre positionne le dispositif de retenue monobloc dessous.
3. Passez le dispositif de retenue à travers les poignées latérales et fixez-le autour du patient.
4. Répétez les étapes 2 et 3 pour fixer les autres dispositifs de retenue.
5. Vérifiez que tous les dispositifs de retenue sont fixés solidement.

DISPOSITIFS DE RETENUE EN DEUX PARTIES

MODELES 430-PA ET 430

Pour fixer un dispositif de retenue en deux parties :

1. Détachez la boucle du dispositif de retenue, pour le séparer en deux parties.
2. Passez le passant de la sangle de l'une des deux parties de bas en haut à travers l'une des poignées latérales du cadre de la civière (Figure 11).
3. Tenez le passant de la sangle ouvert et faites passer la boucle du dispositif de retenue à travers (Figure 11).

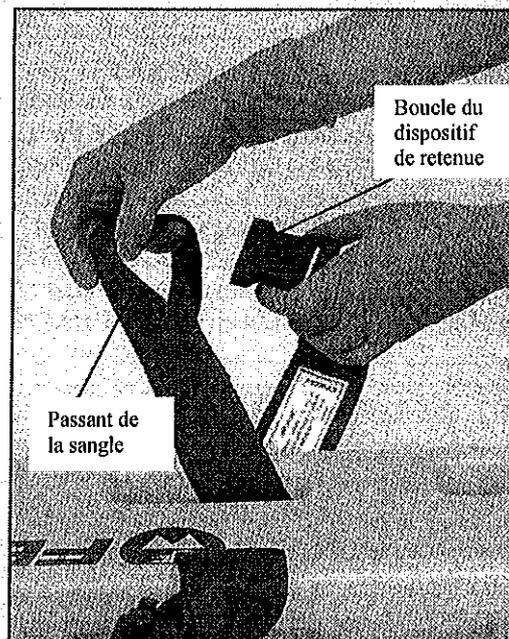


Figure 11 – Fixation d'un dispositif de retenue en deux parties

4. Tirez la boucle et la sangle à travers le passant jusqu'à ce que celui-ci soit bien ajusté contre le cadre de la civière.
5. Répétez les étapes 2 à 4 pour attacher la deuxième moitié du dispositif de retenue sur la poignée latérale opposée.
6. Répétez les étapes 1 à 5 pour fixer les autres dispositifs de retenue.
7. Vérifiez que tous les dispositifs de retenue sont fixés solidement.

7 – PIÈCES ET ENTRETIEN

Pour toute commande de pièces ou pour faire réparer un produit par un professionnel en dehors de l'Amérique du nord, contactez votre distributeur Ferno. Votre distributeur Ferno est la seule personne autorisée par Ferno à assurer l'entretien, la maintenance et la réparation de vos produits Ferno.

Aux Etats-Unis et au Canada, pour toute commande de pièces ou pour faire réparer un produit par un professionnel, contactez EMSAR®. EMSAR est la seule société du territoire nord américain autorisée par Ferno à assurer l'entretien, la maintenance et la réparation de vos produits Ferno.



800.73EMSAR (téléphone)
937.383.1051 (télécopie)
www.EMSAR.com (Internet)



ATTENTION

Des pièces et un entretien inadaptés peuvent être à l'origine de blessures. Utilisez exclusivement des pièces Ferno et un entretien homologué par Ferno.

Description

Référence

Deux charnières de repliage (droite / gauche) avec leviers à ergot d'arrêt	190-1041
Deux charnières de repliage (droite / gauche) avec panneaux Torse (droite / gauche).....	190-1042
Deux charnières de repliage (droite / gauche) avec panneaux Pieds (droite / gauche)	190-1043
Charnière de repliage, levier à ergot d'arrêt avec panneau Torse (gauche du patient)	190-1044
Charnière de repliage, levier à ergot d'arrêt avec panneau Torse (droite du patient)	190-1045
Charnière de repliage, levier à ergot d'arrêt avec panneau Pieds (gauche du patient)	190-1046
Charnière de repliage, levier à ergot d'arrêt avec panneau Pieds (droite du patient)	190-1047

8 – ACCESSOIRES ET AUTRES ARTICLES

Ferno propose une gamme complète d'accessoires homologués en vue d'une utilisation avec la civière. Ferno tient également à votre disposition une gamme complète d'articles d'intervention d'urgence destinés aux professionnels de l'assistance médicale d'urgence.

Conservez toujours les instructions avec les accessoires. Conservez les instructions relatives aux accessoires avec le présent manuel. Pour plus d'informations sur ces articles, contactez le Service Clients Ferno (page 17) ou votre distributeur Ferno.



ATTENTION

Des accessoires inadaptés peuvent être à l'origine de blessures. Utilisez exclusivement avec la civière des accessoires homologués par Ferno.

Nom de l'article

Référence

Dispositif de retenue 430 (sangle nylon, boucle métal)	
1 x 2 m, (col. Bordeaux)	031-2600
2 x 1,5 m, (col. Bordeaux)	031-3752
Dispositif de retenue 430-PA pour EXL (sangle nylon, boucle plastique)	
1 x 2 m, (col. Bordeaux)	Demander info.
2 x 1,5 m.....	031-3885
Système de retenue Fastrap™ 770	031-3265
Minerve WizLoc® 449 (lot de 3)	081-9750
Coquille d'immob. de tête à usage unique	
HeadHugger™ 455 (lot de 10)	083-1919
Supports univ. de stockage p. civière	081-9876
Civière-coquille 71	010-7100
Civière-coquille (séparable) 71-S	010-7102

9 – GARANTIE LIMITEE

Rappel concernant la limitation de garantie

Ferno-Washington, Inc. (Ferno) garantit que les produits de notre fabrication sont vierges de tous défauts matériels et de fabrication. Cette garantie est valable un an, à l'exclusion de ce qui suit :

- (A) Les articles à durée de vie limitée (sangles, vinyles, tissus, mousses, etc.), sont garantis 90 jours
- (B) Les réparations et entretiens sont garantis 90 jours ou jusqu'à la fin de la période ci-dessus, selon la dernière échue.

Cette limitation de garantie ne s'applique qu'en cas d'utilisation et d'entretien adéquats du produit. En cas d'utilisation ou d'entretien inadéquats du produit, la garantie ne s'applique pas. La période de garantie commence le jour où Ferno expédie le produit ou le jour où vous le réceptionnez si vous êtes en mesure de fournir une preuve de la date de livraison. Les frais d'expédition ne sont pas couverts par la garantie limitée. Nous ne pouvons en aucun cas être tenus responsables des dommages survenus en cours de transport ou des dommages subis lors de l'utilisation du produit.

Obligation de limitation de garantie

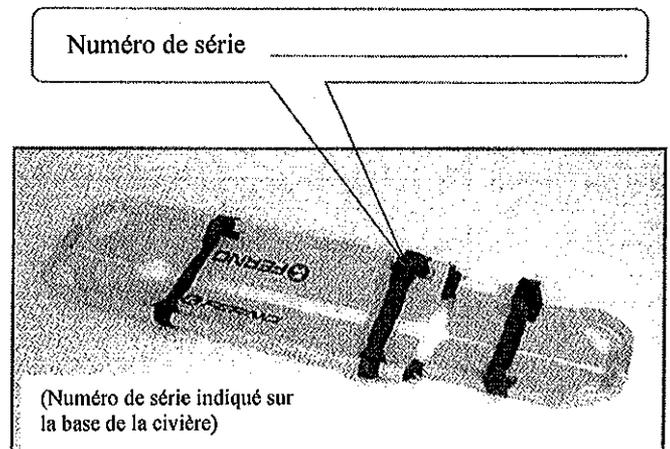
S'il est avéré qu'un produit ou une pièce est défectueux, Ferno s'engage à le réparer ou à le remplacer. A notre entière discrétion, nous pouvons aussi rembourser le prix d'achat du produit. L'acheteur acceptera ces conditions en dédommagement.

Ce qui précède est un rappel concernant la limitation de garantie. Les conditions complètes de la garantie limitée et les limitations de garantie et autres clauses de non-responsabilité sont disponibles sur simple demande en appelant le 800.733.3766 ou le 937.382.1451 (USA).

10 – SERVICE CLIENTS

Le service Clients et l'assistance Produits sont des aspects importants de tout produit Ferno. Pour toute demande d'assistance concernant cette civière en Amérique du nord, contactez le Service Clients Ferno. Pour toute demande d'assistance concernant cette civière en dehors de l'Amérique du nord, contactez votre distributeur Ferno.

Gardez le numéro de série de votre civière SCOOP™ EXL Ferno® à portée de main lorsque vous contactez le Service Clients ou votre distributeur et indiquez-le dans tous vos courriers.



Ferno-Washington, Inc.
70 Weil Way
Wilmington, OH 45177-9371
Etats-Unis

Téléphone (USA, Canada) :800.733.3766
Téléphone (monde entier) :937.382.1451
Télécopie (USA) :937.382.1191
Télécopie (hors USA) :937.382.6569
Internet : www.ferno.com

